

## We're working with you!

- individual counselling related to your integration into the job market
- support in talks concerning your stay, work and social benefits
- accompanied visits to public authorities
- support in transitions from school to work



Alexandra Luth



Iza Mazur



Yasmin Forsthuber



Claudia Büchner



Melanie Oelmann



Derya Genc



Gürsel Capanoglu

## Where are we?

Are you interested in this offer?  
Please call, mail or visit us!

Dortmund



**EWEDO GmbH Dortmund**  
Huckarder Str. 12, 44147 Dortmund  
Alexandra Luth, 0231/91 44 35-22  
aluth@ewedo.de  
Iza Mazur, 0231/91 44 35-35  
imazur@ewedo.de



**CJD Dortmund im Christlichen Jugenddorfwerk Deutschlands e.V.**  
Zeche Germania:  
Martener Straße 429, 44379 Dortmund  
Yasmin Forsthuber, 0231/96 13 07-138  
yasmin.forsthuber@cj-d.de  
Claudia Büchner, 0231/96 13 07-115  
claudia.buechner@cj-d.de



**pdL - Projekt Deutsch lernen im VFZ e.V.**  
Münsterstr. 9-11, 44145 Dortmund  
Melanie Oelmann, 0231/98 18 705  
m.oelmann@vfz.de  
Martina Albert-Müller, 0231/847 966 61  
m.albert-mueller@vfz.de



**Stadtteil-Schule Dortmund e.V.**  
Oesterholzstr. 118-120, 44145 Dortmund  
Derya Genc, 0231/28 66 25-5  
dgenic@stadtteil-schule.de  
Gürsel Capanoglu, 0231/28 66 25-6  
gcapanoglu@stadtteil-schule.de

You can also find **AUFBRUCH PORTIn PLUS** in Hagen and in Märkischer Kreis.



**AUFBRUCH PORTIn-PLUS**  
für Flüchtlinge in Arbeit



- individual counselling
- accompanied visits to public authorities
- individual counselling
- accompanied visits to public authorities
- transfer into training and work
- 4 points of contact in Dortmund

Gefördert durch:



- Information for participants in Dortmund  
[www.bleiberecht-aufbruch-portin.de](http://www.bleiberecht-aufbruch-portin.de)

# Refugees

# in work

## Who are you?

- You are a refugee and you want to improve your job-related German skills.
- You have limited access to the job market and you want to apply for a job.
- You are looking for a job and/or training and you need professional orientation, preparation and qualification.
- You have a part-time or € 400,- job and you are looking for further qualification and/or more work.

## Project duration

November 1st 2010 to October 31st 2013

## What do we offer?

- literacy courses
- job-related German classes
- immediate access///transfer to language courses
- language certificates
- application support
- help with finding a job or training
- trial working days in electronic recycling, carpentry, warehousing and sales, gastronomy, industrial cleaning
- forklift driver certification
- job search support
- consultancy relating to postgraduate professional education
- All these offers are free, but active participation is expected.

